



Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

Edição e Publicação:
Setor Chiiki Shien
Prefeitura de Kikugawa
☎ 0537-35-0925

No. 165 2021.2

Que fazer quando infectado pelo vírus Covid-19 ⚠️ ⚠️

Nos casos de contrair o vírus Covid-19, por Lei, há restrições quanto a ida ao trabalho ou escola. A Central de Saúde Pública, indica internação hospitalar.

★ Custos referentes a internação.

O estado de Shizuoka através das divisas públicas, arca com a maior parcela dos custos. Impreterivelmente, após alta hospitalar, efetuar os trâmites junto a Central de Saúde Pública (Hokenjo).

★ Como avaliar proximidade de contágio.

Ao diagnóstico de Covid-19, supõe-se que o contágio ocorre entre 2 dias anteriores e sete a dez dias posteriores. A Central de Saúde Pública determina como grupo de risco aqueles com quem teve contato e os contaminados neste período.

★ Quando avaliado como provável portador.

Esta pessoa é submetida ao teste PCR, mesmo com resultado negativo, solicita-se reservar-se em casa, evitando saídas desnecessárias. A Central de Saúde Pública continua supervisionando.

★ Dúvidas e consultas relacionadas ao Covid-19, em idiomas estrangeiros.

Idiomas: Português, espanhol, inglês, tagalo, vietnamita, chinês, entre outros.

Atendimento gratuito, 24 horas ao dia. ☎ 0120-997-479

Subsídio Infantil 👁️ 👁️

Subsídio Infantil, referencial de outubro de 2020 a janeiro de 2021, creditado na conta do titular em 15 de fevereiro.

Informações: Kosodate Ōen ka, Kodomo Fukushi gakari ☎ 35-0914



Festival das Flores de Ume 🌸 🌸 🌸

★ Data: Entre 7 de fevereiro e 7 de março.

★ Horário: Entre 9 e 16 horas.

★ Local: Kuroda Daikan Yashiki (Shimohirakawa 862)

★ Entrada franca

Informações: Centro Comunitário Hirakawa ☎ 73-1010

Jardim com cerca de 180 árvores de ume, floridas.

※ Estacionamento próprio ao lado leste da casa Kuroda Daikan Yashiki.

※ Para este ano, cancelada a tradicional festa, “Nagaya mon Festa”.

Reciclagem de livros 📖 ✍️

Ao término do período de uso dos livros da biblioteca, estes são distribuídos gratuitamente.

Período: Entre sábado, 6 e domingo 14 de fevereiro. (Segunda-feira, 8, sem expediente.)

Local: Biblioteca de Kikugawa, segundo andar.

Informações: Biblioteca de Kikugawa (Kikugawa Bunko) ☎ 36-2220



© 菊川市



Calendário para o mês de fevereiro de 2021

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
14/2 Matriz Kikugawa, Shimin ka 28/2 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8:15 às 12:15 horas.	Dias 3, 10, 17 e 24/2 Horário: 8:15 às 19:00 horas.	Kokumin Kenkō Hoken Zei 8ª Parcela Kōki Kōreisha Hoken ryō 7ª Parcela Kaigo Hoken ryō 6ª Parcela Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Ref. mês 2 Hoiku ryō Ref. mês 2 Houkago jidō club Ref. mês 2 Jōgesuidō Ryōkin Ref. meses Chiku A 12/1
Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	

Consultoria para estrangeiros, entre 8.15 e 17 horas

Plaza Kikuru, 2º andar, setor Chiiki Shien

Consultas sobre dificuldades e preocupações, curso do idioma japonês, informações sobre regras sociais de convivência, outras consultas conforme a necessidade do consulente.

Atendimento da Consultoria e disposição de consultor.

	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
Português	○	○	○	○	○
Espanhol	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○	AM -Sucursal Ogasa PM - Kikuro	○
Inglês	8.15~12.00		8.15~12.00		8.15~12.00
Japonês	○	○	○	○	○

Atendimento gratuito, possibilidade de consulta via telefônica ou por mensagem eletrônica

☎ 35-0925

e-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp



Disponibilidade de intérprete online.
Serviço gratuito.

Visite nossa página no Facebook 👁️ 👁️

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: covid 19, eventos em Kikugawa, calamidades, entre outras informações importantes.



COVID-19 になったとき どうする? ⚠️ ⚠️

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

COVID-19 になると 仕事や学校に行くことを 法律で 制限します。保健所が 入院を 指示します。

★入院で 必要な お金 (医療費)

退院してから 保健所に 申請してください。静岡県が ほとんどの お金を 払います。

必ず 申請してください。

★濃厚接触者を 決める方法

COVID-19 になる 2 日前から 発症後 7~10 日に 人に うつす 可能性があります。

この期間に 陽性の人と 会った人の中から、保健所が 濃厚接触者を 決めます。

★濃厚接触者になったとき

濃厚接触者になった人は PCR 検査を受けます。検査の結果が 陰性の 場合も

14 日間は 必要ない 外出を しないでください。保健所が 健康観察を します。

★COVID-19 について 心配なことがある時は 外国語で 相談できます。

言葉:ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、ベトナム語、中国語など

お金は かかりません。毎日 24 時間 電話が できます。(☎0120-997-479)



10月~2021年1月分の 児童手当の 支払いについて

10月~2021年1月分の 児童手当を 2月15日(月)に 受給者の口座に 振り込みます。

問合せ 子育て応援課 子ども福祉係 (プラザけやき内 ☎35-0914)

うめ 梅まつりへ 来てください

★日にち:2月7日(日)~3月7日(日)

★時間:午前9時~午後4時

★場所:黒田家代官屋敷 (下平川862)

★入場料:無料

問合せ 平川コミュニティ防災センター (☎73-1010)

- 庭に 180本の 梅が 咲いています。
- 庭の 中を 散策できます。
- ※駐車場 あります。場所は 黒田家代官屋敷の 東側です。
- ※今年は「長屋門フェスタ」はやりません。

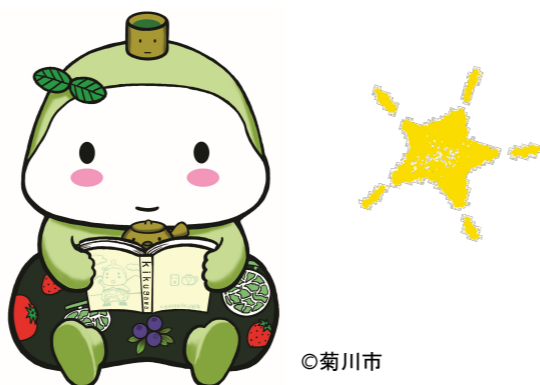
本の リサイクル市へ 来てください

保存期間が 過ぎた 本を 家へ 持って帰ることができます。

日にち:2月6日(土)~14日(日) ※8日は お休みです。

場所:菊川文庫 2階展示室

問合せ 菊川文庫 (☎36-2220)



©菊川市

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
2月14日:市役所本庁舎市民課 2月28日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	2月3日、10日、17日、24日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 社会福祉協議会、児童館除く ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金(A地区) 12・1月分

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分~午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳や ポケットークを使って
お話を 聞くことも できます。
なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金は かかりません。

Facebook を 見てください。

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19、菊川市のイベント、

災害、いろいろな相談窓口の紹介など

